

## REFERENCES

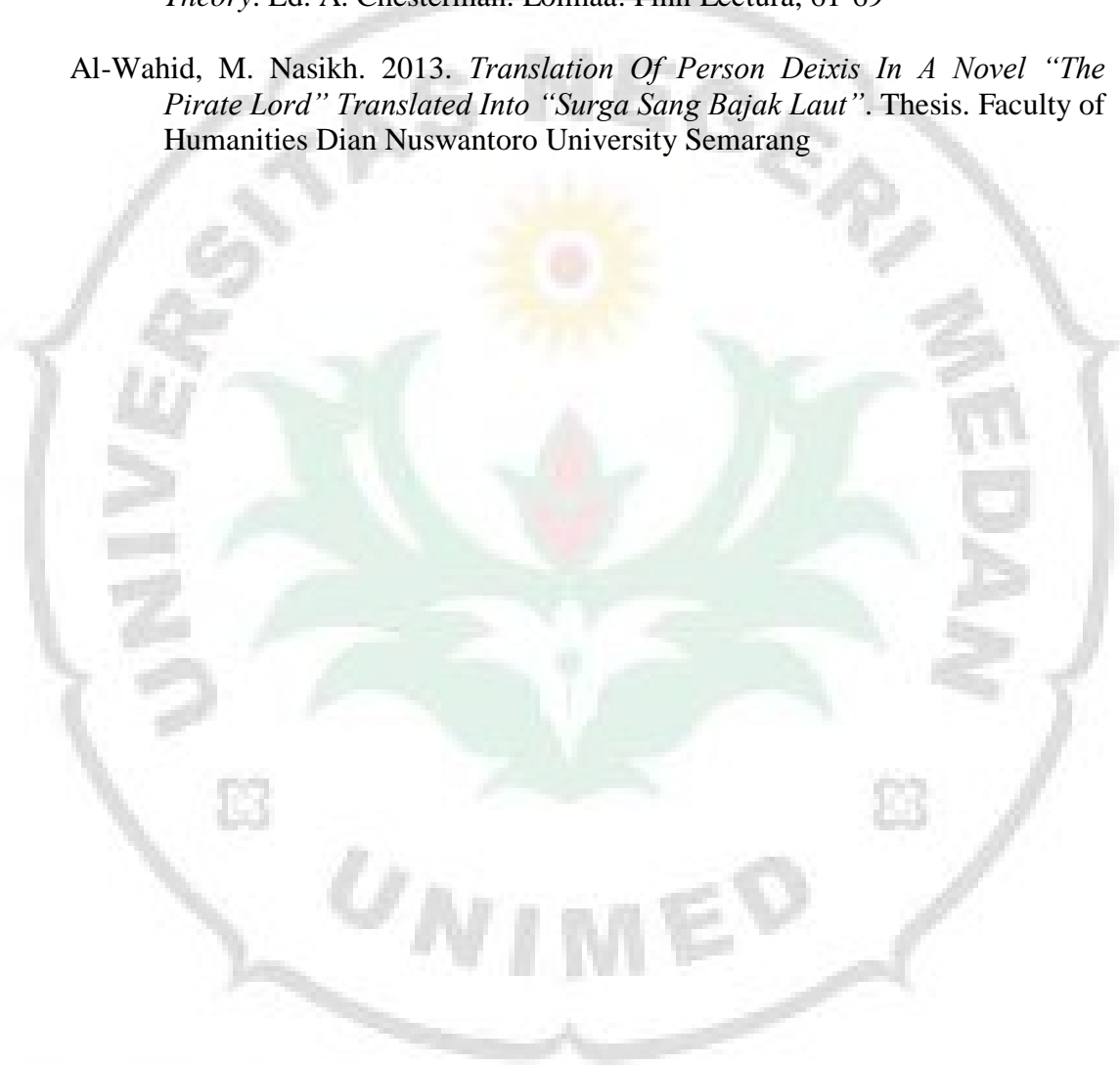
- A. Eugene dan Taber, R. Charles. 1969. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E.J Brill.
- Catford, J.C. 1978. *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University Press.
- Fahim, Mansoor and Zahra Mazaheri, *A Comparative Study of Translation Strategies Applied in Dealing with Culture-Specific Items of Romance Novels before and after the Islamic Revolution of Iran*. (*Journal of Advances in English Language Teaching* 2013; [www.european-science.com/jaelt](http://www.european-science.com/jaelt) 64 vol.1, No.3, pp.64-75 ISSN 1805-8957. Retrieved on 3rd August 2017.
- Fatimah, Rizki. 2014. *Translation Techniques Between The Translation Of English Novel Coco Simon's Cupcake Diaries 2: Mia In The Mix Into Bahasa Indonesia And The Translation Of Indonesian Novel Andrea Hirata's Laskar Pelangi Into English*. Department Of English Faculty Of Cultural Studies, University of Sumatera Utara Medan.
- Fitria, Tira Nur. 2015. *Translation Technique Of English To Indonesian Subtitle In Doraemon "Stand By Me" Movie*. Muhammadiyah University of Surakarta.
- Haque, Md. Ziaul, entitled *Translating Literary Prose: Problems and Solutions* International Journal of English Linguistics; Vol. 2, No. 6; 2012. Retrieved on 3rd August 2017.
- Hartono, R. 2009. *Teori Penerjemahan: A handbook for Translators*. Semarang: Cipta Prima Nusantara
- Hatim dan Munday (2004) *Translation, An Advanced Resource Book*. London: Routledge.
- Herman, 2014. *Category Shifts In the English Translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone Movie Subtitle into Indonesia (An Applied Linguistics Study)*. IOSR Journal Of Humanities And Social Science (IOSR-JHSS) Volume 19, Issue 12, Ver. V (Dec. 2014), PP 31-38
- IntanSafinaz Zainudin and Norsimah Mat Awal, *Translation techniques: Problems and solutions*. School of Language Studies and Linguistics, Faculty of Social Sciences and Humanities, Universiti Kebangsaan

- Malaysia, *Procedia - Social and Behavioral Sciences* 59 ( 2012 ) 328 – 334. Retrieved on 3rd August 2017.
- Kamil, Muhammad Awaluddin. *An Analysis Of English-Indonesian Translation Quality On Twitter Web Pages (A Case Study)*. *Journal of English and Education* 2014, 2(1), 27-38
- Khosravi, Shookoh. *Strategies Used in Translation of English Idioms into Persian in Novels*. *Theory and Practice in Language studies*, Vol. 2, No. 9, pp. 1854-1859, September 2012. Retrieved on 3rd August 2017.
- Larson, L. M. 1984. *Meaning based Translation, A guide to cross language, Equivalence*. Lanham: University Press of America.
- Lefevere, A. 1992. *Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame*, London: Routledge
- Machali, Rochayah (2007). *Campur Tangan Penerjemah: 'mengkhianati' teks asli?* Makalah dalam Seminar Nasional Penerjemahan. FBS UNY
- Molina, Lucia and Amparo Hurtado Albir. 2002. *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*, in *Meta*, Vol. XLVII, No.4,p.499-512. Retrieved from <http://www.uv.es/tronch/TradEspII/Trans-Techn-MolinaHurtado.pdf> on 27 of July, 2017.
- Munday, J. 2001. *Introducing Translation Studies: Theories and applications*. London and New York: Routledge.
- Newmark, P. 1981. *Approaches in translation*, Oxford & New York: Pergamon
- Nida, E. A. 1964. *Toward a Science of Translating, with Special Reference to Principles and Procedures Involved in Bible Translating*, Leiden: Brill.
- Nida, E. A. 1975. *Exploring semantic structures*. Wilhelm Fink Verlag, Munchen.
- Ordudari, Mahmoud. 2014. Translation procedures, strategies and methods. Volume 11, No. 3 July 2007
- Putri, Atika Sepdina dan Achmad Basari. 2013. *Translation Of Phrasal Verbs In Herger's The Tintin Books: "The Adventures Of Tintin, Cigars Of The Pharaoh" And Its Translation* English Department , Faculty Of Humanities Dian Nuswantoro University Semarang.
- Regmi, Krishna. 2010. *Understanding The Process of Translation and Transliteration I Qualitative Research*. *International Journal of Qualitative Methods*. Pp 16-26.

- Rendy JP, Stevanus. 2013. *Translation Analysis On Figurative Language In The Oldman And The Sea By Ernest Hemingway Into Lelaki Tua Dan Laut By Sapardi Djoko Damono*. Journal Article. English Department Faculty Of Humanities Dian Nuswantoro University Semarang.
- Reiss, K. 1989. *Text types, translation types and translation assessment*. In Chesterman, A. Ed., *Readings in translation theory* pp. 105-15. Helsinki: Oy Finn Lectura Ab.
- Rosyid, Abdul. 2011. *The Analysis of English-Indonesian Translation Method in A Novel "A Study in Scarlet Sherlock Holmes" By Sir Arthur Conan Doyle*. A Thesis. State Islamic University "Syarif Hidayatullah" Jakarta.
- Sana Mansoor et al, *A descriptive study of culture related terms in translation of Harry Potter Novel from English to Urdu language* (Asia Pacific Journal of Multidisciplinary Research, Vol. 4, No. 2, May 2016). Retrieved on 3rd August 2017.
- Sangidu. 2004. *Penelitian Sastra*. Yogyakarta: IlmuBudaya UGM.
- Sari, Wenny Puspita et al. 2013. *Translation Techniques And Translation Accuracy Of English Translated Text Of Tourism Brochure In Tanah Datar Regency*. English Language and Literature E-Journal / ISSN 2302-3546. Pp 275-286
- Savory, T. H. 1968. *The Art of Translation*. London: Jonathan Cape Ltd
- Shaheen, Muhammad. 1991. *Theories of Translation and their Applications to the Teaching of English/ Arabic-Arabic/ English Translatina*. Department of Arabic, Faculty of Arts, University of Glasgow
- Siregar, Roswani. 2016. *Translation Procedures Analysis: English - Indonesian Motivational Book*. IOSR Journal of Humanities and Social Science (IOSR-JHSS) Volume 21, Issue 5, Ver. 5 (May. 2016) PP 51-57
- Sudana, et all (2014). *Analisis Penerjemahan Istilah Budaya Pada Novel Negeri 5 Menara Ke Dalam Bahasa Inggris: Kajian Deskriptif Berorientasi Teori Newmark*. Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Pendidikan Ganesha Singaraja, Indonesia. Jurnal Ilmu Sosial dan Humaniora. Vol. 3, No. 2, Oktober 2014. Pp. 435-445.
- Tommy, A. 2015. *Translation Strategies Used in The English-Indonesian Translation of The Secret Life of Ms*. Final Project. English Department. Faculty of Languages and Arts.Semarang State University.

Vinay, J.P.&J.Darbelnet. 1989. *Translation Procedures. Readings in Translation Theory*. Ed. A. Chesterman. Loimaa: Finn Lectura, 61-69

Al-Wahid, M. Nasikh. 2013. *Translation Of Person Deixis In A Novel "The Pirate Lord" Translated Into "Surga Sang Bajak Laut"*. Thesis. Faculty of Humanities Dian Nuswantoro University Semarang



THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY